



Khi Chúa GiêSu nhận Nước Rửa từ tay Gioan thì các tầng trời mở ra

LsNguyenCongBinh@gmail.com

Xin mời quý vị cùng học hỏi Tin Mừng MarCô về Nước Tái Sinh theo Nova Vulgata – là Bản Tin Mừng Tông Truyền Chính Thức của Mẹ Hội Thánh mới được canh cải thành bản Nova Vulgata do công ơn ĐTC Thánh Chủ Chấn Phaolo VI khởi động theo lời yêu cầu của Công Đồng Vatican II. ĐTC Thánh Chủ Chấn Gioan Phaolo II tiếp tục sứ vụ thánh và ban hành năm 1979 sau đó ngài xin Đức Chủ Chấn Benedicto XVI cộng tác với ngài và Nova Vulgata được trọn vẹn năm 1986.

Với sứ mạng loan báo **Chúa YeShua** [GiêSu+ Thiên Chúa Cứu Chuộc] đang đến thì Gioan cho dân nhận *nước sông Giordan như Nước Rửa Tạm* để sám hối song ông xin mọi người chờ đón **Nước Tái Sinh Mang Ôn Sống của Thánh Thần theo Thánh Ý Chúa CHA và do Chúa GiêSu mang lại.**

Sau khi loài người chúng ta đã được tạo dựng với đất bùn thì nay hồn và xác được Nước ban Ôn Tái Sinh trong Thánh Thần để chờ đợi Ngày được Sống Lại. Thật vậy, **khi Chúa GiêSu nhận Nước Rửa Tạm từ tay Gioan thì Quyền Năng Thánh Thần biến Nước Tạm ấy thành Nước Tái Sinh và chính nhờ Nước Tạm này chảy trên Hồn Xác Chúa YeShua thì đồng thời Nước ấy chuyển biến thành Nước Tẩy Trừ Tội** bởi thế tội tổ truyền và mọi tội riêng (khi người lớn chịu Phép Rửa) được tẩy sạch. Nhận **Nước Tái Tạo Tẩy Trừ Tội** chúng ta được chìm vào Sự Chết của Chúa GiêSu để được Sống Lại với Ngài (xin xem Do Thái 6:1-11). Chúa CHA vì thế cho các tầng trời mở rộng để vui mừng đón nhận chúng ta - loài người song là những Người Mới -Adam Mới - mà Con Người Đầu Tiên - cũng là Công Dân Kiểu Mẫu của Nước Trời chính là Chúa GiêSu thành Người

Đầu Tiên Được CHA cho Sống Lại và dẫn theo đoàn người đông đúc về cho CHA. Nhờ GiêSu đi vào Sự Sống và cả Sự Chết của loài người, Chúa đã mở đường cho Đức Nữ Tinh Trong, và nhiều vị thánh được CHA cho tuần tự sống lại và Sống Lại Mãi Mãi trong CHA trên Nước Trời - và sau cùng mọi người chúng ta cùng được hưởng ơn ấy.

(Xin xem thư 1 COR: 15:21-24 : **CHÚA KITÔ: VUA BAN ƠN SỐNG LẠI CHO MỌI NGƯỜI**

[http://www.conggiaovietnam.net/upload/article/f_1415981291.pdf

Ta cần Nghe và Sống theo Lời Của Chúa GiêSu và nhận Nước Tái Tạo để chờ đợi Ơn Sống Lại. Các thánh sử Gioan, Matthêu và LuCa cũng thuật lại việc này. Vậy xin trưng thêm bản dịch Tân Ước của Cha Nguyễn Thế Thuấn DCCT để tiện tham khảo rộng rãi hơn về Nước Tái Sinh. [Bản Latinh được làm thời kèm theo để kính mong quý vị góp ý và thêm thắt cho bản dịch Marco 1 được tốt đẹp hơn.]

NOVA VULGATA
EVANGELIUM SECUNDUM MARCUM
TIN MỪNG NOVA VULGATA THEO MARCÔ

http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_nt_evang-marcum_lt.html

Bản dịch nhập # 1.Mc. 1. 2 của Nhóm Gioan Phaolo

- Chương I - Nhập Đề

1 INITIUM EVANGELII
IESU CHRISTI FILII DEI
⁽¹⁾ **KHỞI ĐẦU TIN MỪNG**
ĐỨC GIÊSU KITÔ CON THIÊN CHÚA:

[Ông Gioan Tẩy Giả xuất hiện
loan báo Chúa GiêSu đến]

2 Sicut scriptum est in Isaia propheta:

*" Ecce mitto angelum meum ante faciem tuam,
qui praeparabit viam tuam;*

3 vox clamantis in deserto:

"Parate viam Domini, rectas facite semitas eius ",

⁽²⁾ Như có lời đã chép theo tiên tri Isaia:

**"Này Ta sai sứ giả của Ta đi trước Con,
người sẽ dọn đường cho Con"**

⁽³⁾ thì đang có tiếng vang trong hoang địa rằng:

**"Hãy mau mau dọn đường cho Chúa,
hãy sửa lối Người đi cho thẳng ."**

4 fuit Ioannes Baptista in deserto praedicans baptismum paenitentiae in remissionem peccatorum.

5 Et egrediebatur ad illum omnis Iudaeae regio et Hierosolymitae universi et baptizabantur ab illo in Iordane flumine confitentes peccata sua.

6 Et erat Ioannes vestitus pilis cameli, et zona pellicea circa lumbos eius, et locustas et mel silvestre edebat. 7 Et praedicabat dicens: " Venit fortior me post me, cuius non sum dignus procumbens solvere corrigiam calceamentorum eius.

8 Ego baptizavi vos aqua; ille vero baptizabit vos in Spiritu Sancto ”.

(4) Ông Gioan Tẩy Giả đã có mặt trong hoang địa, rao giảng thanh tẩy ăn năn sám hối để được tha tội.⁽⁵⁾ Người người từ khắp miền Giuđêa và thành Giêrusalem tuồn đến với ông và được ông dìm xuống giong nước Jordan mà thú tội.

⁽⁶⁾ Gioan mặc áo lông lạc đà, lưng thắt giầy da; ăn châu chấu và mật ong rừng. ⁽⁷⁾ Ông giảng rằng:

" Đấng quyền phép hơn tôi đang đến, tôi không đáng cởi quai dép cho Ngài. ⁽⁸⁾ Tôi chỉ lấy nước rửa anh em thôi; song chính thật Ngài sẽ làm Phép Rửa cho anh em trong Thánh Thần".



[\[Đức Giêsu nhận Nước Rửa từ tay Gioan và được xưng tụng là Con Thiên Chúa\]](#)

[PHOTO BAPTISM OF JESUS Lynleahz.co]

9 Et factum est in diebus illis, venit Iesus a Nazareth

Galilaeae et baptizatus est in Iordane ab Ioanne. 10 Et statim ascendens de aqua vidit apertos caelos et Spiritum tamquam columbam descendentem in ipsum; 11 et vox facta est de caelis: " Tu es Filius meus dilectus; in te complacui ”.

⁽⁹⁾ Trong những ngày ấy, điều xảy ra là Đức Giêsu từ Nazarét miền Galilê đến, và đã được Gioan làm phép dìm mình tại sông Jordan. ⁽¹⁰⁾ Vừa ngước lên khỏi nước, Ngài liền thấy các tầng trời mở ra, và Thánh Thần tựa chim bồ câu ngự xuống trên Ngài. ⁽¹¹⁾ Và có tiếng từ trời phán rằng:

***"Con là Con quý yêu của Cha;
Cha hài lòng về Con."***



N366350 06: Pope John Paul II looks over the Jordan River, considered to be the place of Jesus' baptism in Qasr al-Yahud, Israel, March 22, 2000. The Pope is on a six day trip to the Holy Land where he will meet with leaders and visit Holy Sites. (Courtesy of GPO) •

[Photo ĐTC Gioan Phaolo II viếng Giòng Sông Jordan - năm 2000 www.gettyimages.be]

[Đức Giêsu chịu cám dỗ trong sa mạc]

12 Et statim Spiritus expellit eum in desertum. 13 Et erat in deserto quadraginta diebus et tentabatur a Satana; eratque cum bestiis, et angeli ministrabant illi.

(12) Liền đó Thánh Thần đẩy Ngài vào hoang địa. (13) Dòng dã bốn mươi ngày, Ngài ở trong hoang địa và chịu Satan cám dỗ; Ngài sống giữa dã thú, song có các thiên thần hầu hạ Ngài.

[Đức Giêsu công bố Tin Mừng của Thiên Chúa CHA]

14 Postquam autem traditus est Ioannes, venit Iesus in Galilaeam praedicans evangelium Dei 15 et dicens: " Impletum est tempus, et appropinquavit regnum Dei; paenitemini et credite evangelio ".

(14) Sau khi Gioan bị bắt giam, Đức Giêsu đã đến công bố **Tin Mừng của Thiên Chúa** tại vùng Galilê

(15) rao giảng rằng:

**"Thời giờ đã trọn,
và Nước Chúa đã đến gần.
Hãy ăn năn
và tin vào Tin Mừng."**

[Đức Giêsu kêu gọi các tông đồ đầu tiên]

16 Et praeteriens secus mare Galilaeae vidit Simonem et Andream fratrem Simonis mittentes in mare; erant enim piscatores.

17 Et dixit eis Iesus: " Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum ".

18 Et protinus, relictis retibus, secuti sunt eum.

19 Et progressus pusillum vidit Iacobum Zebedaei et Ioannem fratrem eius, et ipsos in navi componentes retia,

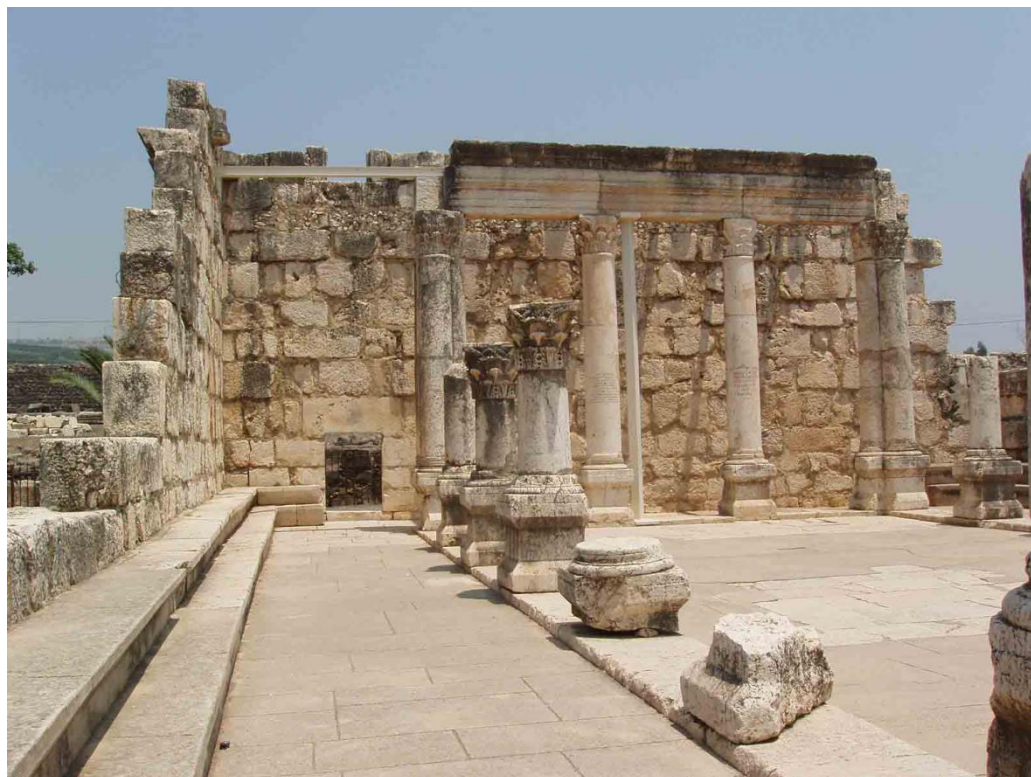
20 et statim vocavit illos. Et, relicto patre suo Zebedaeo in navi cum mercennariis, abierunt post eum.

(16) Khi đang đi dọc theo biển hồ Galilê, Đức Giêsu thấy Simon và anh là Anrê là dân đánh cá đang quăng lưới xuống biển, (17) Người bảo họ: " *Hãy đi theo Ta, Ta sẽ làm cho các anh thành kẻ chài lưới người.*" (18) Lập tức họ bỏ chài lưới mà đi theo Ngài.

(19) Đi xa hơn một chút Ngài thấy Giacôbê con ông Zêbêđê, và em là Gioan đang trong thuyền vá lưới. (20) Ngài liền gọi các ông. Họ đi theo Ngài, bỏ lại cha mình là ông Zêbêđê với những người làm công trên thuyền.

[Đức Giêsu giảng dạy tại Capharnaum và chữa lành người bị quỷ ám]

[Photo: Hội đường Capharnaum- gần Biển Hồ nơi Chúa bắt đầu Rao Giảng Tin Mừng]



21 Et ingrediuntur Capharnaum. Et statim sabbatis ingressus synagogam docebat.

22 Et stupebant super doctrina eius: erat enim docens eos quasi potestatem habens et non sicut scribae.

23 Et statim erat in synagoga eorum homo in spiritu immundo; et exclamavit

24 dicens: " Quid nobis et tibi, Iesu Nazarene? Venisti perdere nos? Scio qui sis: Sanctus Dei ".

25 Et comminatus est ei Iesus dicens: " Obmutesce et exi de homine! ". 26 Et discerpens eum spiritus immundus et exclamans voce magna exivit ab eo.

27 Et mirati sunt omnes, ita ut conquirerent inter se dicentes: " Quidnam est hoc? Doctrina nova cum potestate; et spiritibus immundis imperat, et oboediunt ei ".

28 Et processit rumor eius statim ubique in omnem regionem Galilaeae.

(21) Đức Giêsu và các môn đệ vào thành Capharnaum. Ngài vào hội đường giảng dạy trong ngày sabát.

(22) Ai ai cũng sửng sốt về lời giảng dạy của Ngài, vì Ngài giảng dạy không như các kinh sư mà là Đấng có thẩm quyền.

(23) Trong hội đường lúc ấy có một anh kia bị quỷ ô uế nhập, nó la lên ⁽²⁴⁾ rằng: " Giêsu Nazarét, tại sao ông đến tiêu diệt chúng tôi? giữa chúng tôi và ông nào có điều gì? Ta biết rõ ràng ông là ai rồi:

" Ông là Đấng Thánh của Thiên Chúa!"

(25) Song Đức Giêsu mắng nó rằng: "Câm miệng đi; ra khỏi anh này ngay!" ⁽²⁶⁾ Con quỷ vật anh ấy và vừa hét vừa xuất khỏi anh ta.

(27) Mọi người đều kinh ngạc bảo nhau: " Việc này nghĩa là gì? Lời giảng dạy thì mới mẻ, người dạy thì lại đầy thẩm quyền. Ông ấy ra lệnh cho quỷ thần và quỷ thần phải tuân lệnh ông!"

(28) Lập tức danh tiếng Đức Giêsu được đồn đi mọi nơi, khắp cả vùng Galilê.

[Me vợ ông Simon được Đức Giêsu chữa lành]

29 Et protinus egredientes de synagoga venerunt in domum Simonis et Andreae cum Iacobo et Ioanne. 30 Socrus autem Simonis decumbebat febricitans; et statim dicunt ei de illa.

31 Et accedens elevavit eam apprehensa manu; et dimisit eam febris, et ministrabat eis.

(29) Vừa ra khỏi hội đường, Đức Giêsu cùng các ông Giacôbê và Gioan đến nhà hai ông Simon và Anrê. ⁽³⁰⁾ Họ liền cho Ngài biết bà mẹ vợ ông Simon lúc đó đang bị cơn sốt hành phải nằm giường. ⁽³¹⁾ Ngài đến cầm lấy tay bà và đỡ bà dậy; bà dứt cơn sốt ngay và hầu hạ Ngài.



[PHOTO: Nhà thờ Thánh Pherô bên bờ Biển Hồ được xây ngay trên nền căn nhà xưa kia của thánh nhân.]

[Đức Giêsu chữa lành mọi người ốm đau tật bệnh chây đến với Chúa]

32 *Vespere autem facto, cum occidisset sol, afferebant ad eum omnes male habentes et daemonia habentes;*

33 *et erat omnis civitas congregata ad ianuam.*

34 *Et curavit multos, qui vexabantur variis languoribus, et daemonia multa eiecit et non sinebat loqui daemonia, quoniam sciebant eum.*

³³ Chiều xuống, khi mặt trời đã lặn thì người ta lũ lượt khiêng đến cho Đức Giêsu mọi kẻ ốm đau tật bệnh và mang chúng quỷ ám; ³³ cả thành tề tựu trước cửa;

³⁴ Và Đức Giêsu đã chữa lành nhiều người yếu đau tật bệnh và trừ nhiều quỷ ma. Ngài cấm không cho quỷ ma nói vì chúng đã biết Ngài tỏ tường.

[Đức Giêsu rời Capharnaum]

35 *Et diluculo valde mane surgens egressus est et abiit in desertum locum ibique orabat.*

36 *Et persecutus est eum Simon et qui cum illo erant;*

37 *et cum invenissent eum, dixerunt ei: " Omnes quaerunt te! "*

38 *Et ait illis: " Eamus alibi in proximos vicus, ut et ibi praedicem: ad hoc enim veni "*

39 *Et venit praedicans in synagogis eorum per omnem Galilaeam et daemonia eiciens.*

³⁵ Sáng sớm, Đức Giêsu chỗi dậy đi đến một nơi hoang vắng và cầu nguyện ở đó.

³⁶ Simôn cùng mọi người lòng kiếm Ngài;³⁷ tìm ra, họ thưa: "Ai ai cũng đi tìm Thầy đây!"

³⁸ Song Ngài bảo họ: "**Chúng ta hãy đi đến những nơi khác, các làng phố quanh đây, để Ta cũng công bố Tin Mừng ở đó nữa: đó chính là lý do mà mà Ta đã đến!**"

³⁹ Và Đức Giêsu đến rao giảng trong các hội đường khắp xứ Galilê và xua trừ ma quỷ.

[Đức Giêsu chữa lành người phong hủi]

40 Et venit ad eum leprosus deprecans eum et genuflectens et dicens ei: " Si vis, potes me mundare ".

41 Et misertus extendens manum suam tetigit eum et ait illi: " Volo, mundare! ";

42 et statim discessit ab eo lepra, et mundatus est.

43 Et infremuit in eum statimque eiecit illum

44 et dicit ei: "Vide, nemini quidquam dixeris; sed vade, ostende te sacerdoti et offer pro emundatione tua, quae praecepit Moyses, in testimonium illis ".

45 At ille egressus coepit praedicare multum et diffamare sermonem, ita ut iam non posset manifesto in civitatem introire, sed foris in desertis locis erat; et conveniebant ad eum undique.



Jesus Heals Lepers www.millersportcc.com

⁴⁰ Một người phong cùi đến với Ngài, quỳ xuống khẩn xin: "Lạy Ngài, nếu Ngài muốn, hẳn Ngài có quyền cho tôi lành sạch!" ⁴¹ Đức Giêsu động lòng thương xót, giơ tay đụng đến anh ấy và nói: "Ta muốn, anh hãy lành sạch ngay!" ⁴² Tức khắc chứng phong hủi biến mất và anh ấy đã được chữa lành sạch.

⁴³ Ngài nghiêm giọng buộc anh đi ngay, ⁽⁴⁴⁾ bảo rằng: "Coi chừng, Đừng nói với ai! Song để có chứng cứ cho người ta biết anh đã được lành sạch, thì anh phải đi trình diện thầy tư tế ngay, và dâng những lễ vật mà ông MôiSen đã truyền dạy."

⁴⁵ Song người ấy vừa đi vừa lên tiếng cao rao việc được chữa lành khiến Đức Giêsu khó có thể công khai vào thành nào; Ngài chọn những nơi thanh vắng ngoài thành song người người tứ phương vẫn kéo đến với Ngài.

HẾT CHƯƠNG 1 Marco

PHẦN ĐỌC THÊM

Xin trưng thêm bản dịch Tân Ước theo Ba thánh sử Gioan, Matthêu và LuCa của Cha Nguyễn Thế Thuần DCCT để tham khảo rộng rãi hơn về Nước Tái Sinh. <http://www.catholic.org.tw/vntaiwan/vietbibl.htm>

I. CHÚA GIÊSU NHẬN NƯỚC RỬA theo TIN MỪNG THÁNH GIOAN (GIOAN 1:19-51)



Yoan Tẩy giả

¹⁹ Và đây là lời chứng của Yoan, khi người Do Thái từ Yêrusalem sai tư tế và Lêvit đến thỉnh vấn ông: "Ông là ai?" ²⁰ Ông tuyên xưng, chứ không chối; ông tuyên xưng rằng: "Tôi không phải là Đức Kitô". ²¹ Họ lại hỏi: "Vậy thì là gì? Ông là Êlyá ư?" Ông nói: "Không phải" - "Ông là Đấng tiên tri?" Ông đáp: "Không". ²² Vậy họ mới nói với ông: "Ông là ai, để chúng tôi thưa lại với những vị đã phái chúng tôi đến? Ông nói sao về chính mình ông?" ²³ Ông nói:

"Tôi là: Tiếng của người hô trong sa mạc:

Hãy bạt lối Chúa đi như tiên tri Ysaya đã nói".

²⁴ Họ đã được Biệt phái sai đến, ²⁵ nên họ hỏi ông và nói với ông: "Vậy tại sao ông dám thanh tẩy, nếu ông không phải là Đức Kitô, cũng không phải là Êlya hay đấng tiên tri?" ²⁶ Yoan đáp lại cho họ rằng: "*Phần tôi, tôi thanh tẩy bằng nước. Đứng giữa các ông, Đấng mà các ông không biết,* ²⁷ *Đấng đến sau tôi, mà tôi không đáng cởi quai dép Ngài*".

²⁸ Các điều ấy xảy ra tại Bêthania, bên kia sông Yordán, nơi Yoan thanh tẩy.

²⁹ Hôm sau, Ông thấy Đức Yêsu đến với ông, thì ông nói:

"Này là Chiên của Thiên Chúa, Đấng khử trừ tội của thế gian." ³⁰

Chính Ngài là Đấng tôi đã nói:

"Sẽ đến sau tôi, một người đã vượt trước tôi, vì Ngài đã có trước tôi."

³¹ "*Phần tôi, tôi đã biết Ngài, nhưng để Ngài được tỏ mình ra cho Israel, mà tôi đã đến thanh tẩy bằng nước*".

³² Và Yoan đã đoán chứng rằng: "Tôi đã trông thấy Thần khí như chim câu đáp xuống tự trời và đã lưu lại trên Ngài. ³³ Tôi chưa hề biết Ngài, nhưng Đấng đã sai tôi đến thanh tẩy bằng nước, chính Người đã nói với tôi: Người thấy Thần khí đáp xuống và lưu lại trên ai, thì chính Ngài là Đấng thanh tẩy trong Thánh thần. ³⁴ Và tôi đã được xem thấy, và xin đoán chứng: Chính Ngài là Đấng Thiên Chúa chọn".

Các môn đồ tiên khởi: ³⁵ Hôm sau nữa, Yoan lại đứng đó với hai người trong nhóm môn đồ của ông. ³⁶ Ông ngó về phía Đức Yêsu đang ngang qua, mà nói: **"Này là Chiên của Thiên Chúa"**.

³⁷ Hai môn đồ đã nghe lời ông nói và đi theo Đức Yêsu. ³⁸ Quay lại và thấy họ đi theo mình, Đức Yêsu nói với họ: "*Các người tìm gì?*" Họ thưa Ngài: "*Rabbi - nghĩa là thưa Thầy - Ngài lưu lại ở đâu?*" ³⁹ Ngài bảo họ: "*Hãy đến mà xem!*" Vậy họ đã đến và đã thấy nơi Ngài lưu lại và họ đã lưu lại với Ngài ngày hôm ấy. Lúc đó khoảng chừng giờ thứ mười.

⁴⁰ Anrê, em của Simôn Phêrô, là một trong hai người đã nghe lời Yoan mà đi theo Ngài. ⁴¹ Ông gặp anh mình trước hết, thì nói: "*Chúng tôi đã gặp Đức Mêsia - tức là Đức Kitô!*" ⁴² Ông đưa Simôn đến với Đức Yêsu. Đức Yêsu nhìn Simôn mà nói: "*Người là Simôn, con của Yoan, người sẽ được gọi là Kêpha - nghĩa là: Đá*".

⁴³ Hôm sau, Ngài muốn trẩy đi Galilê; Ngài gặp Philip; Đức Yêsu nói với ông: "Hãy theo Ta!" ⁴⁴ Philip là người Betsaida, thành của Anrê và Phêrô.

⁴⁵ Philip gặp Nathanael và bảo: "*Đấng mà Môsê trong Lễ luật, cùng các tiên tri chép đến, chúng tôi đã gặp rồi: Đức Yêsu con của Yuse, người Nazaret*". ⁴⁶ Nathanael đáp lại: "*Tự Nazaret, thì có thể nảy ra gì tốt được!*" Philip bảo ông: "*Thì hãy đến mà xem!*" ⁴⁷ Đức Yêsu thấy Nathanael đến với Ngài, thì Ngài nói về ông: "*Này đây đích thật một người Israel, trong mình không có gian dối*". ⁴⁸ Nathanael thưa Ngài: "*Bởi đâu mà Ngài biết tôi?*" Đức Yêsu bảo ông: "*Trước khi Philip gọi người, Ta đã thấy người ở dưới cây vả!*" ⁴⁹ Nathanael đáp lại Ngài: "*Rabbi, Ngài là Con Thiên Chúa, Ngài là Vua Israel!*" ⁵⁰ Đức Yêsu trả lời và bảo ông: "*Bởi Ta nói Ta thấy người dưới cây vả, mà người tin! thì người sẽ được thấy điều lớn hơn thế nữa*". ⁵¹ Và Ngài nói với ông:

"Quả thật, quả thật, Ta bảo các người, các người sẽ thấy trời mở ra, và các thiên thần của Thiên Chúa lên xuống trên Con Người".

II. CHÚA GIÊSU NHẬN NƯỚC RỬA theo TIN MỪNG THÁNH MATTHEU (Mattheu 3: 1-17)



[Photo: Tượng truyền Chúa Giêsu nhận Nước Rửa từ tay Gioan tại khúc sông Jordan chảy qua vùng Qasr El Yahud. Quyền Năng Thánh Thần biến Nước Rửa Tạm ấy thành Nước Tái Sinh và chính nhờ Nước Tạm này chảy trên Hồn Xác Chúa YeShua thì đồng thời Nước ấy chuyển biến thành Nước Tẩy Trừ Tội]

Yoan Tẩy Giả rao giảng

¹ Trong những ngày ấy Yoan Tẩy giả xuất thân rao giảng trong sa mạc xứ Yude, ² rằng: "**Hãy hối cải, vì Nước Trời đã gần bên**". ³ Ông là người đã được tiên tri Ysaya nói đến rằng:

Tiếng của người hô trong sa mạc.

Hãy dọn đường Chúa.

Hãy bạt lối Người đi.

⁴ Ông Yoan này, có áo lông lạc đà, ngang lưng thì thắt xiêm bằng da thú vật, còn thức ăn của ông là châu chấu và mật ong dại.

⁵ Bấy giờ Yêrusalem và cả xứ Yuddê và khắp vùng giáp cận sông Yorddan trẩy đến với ông ⁶ và người ta nhờ ông thanh tẩy cho trong sông Yorddan mà xưng thú tội lỗi.

⁷ Thấy nhiều người Biệt phái và bè Sadoc đến chịu thanh tẩy, thì ông bảo họ: "**Nòi rắn độc, ai mách cho các người trốn cơn thịnh nộ hồng đến?**" ⁸ **Hãy sinh quả phúc đức, xứng với lòng hối cải,** ⁹ **đừng tưởng nói được với mình: Ta có cha là Abraham! Ta bảo các người: Thiên Chúa có thể lấy các viên đá này mà gây nên con cái cho Abraham.** ¹⁰ **Lưỡi rìu đã sẵn gốc cây; cây nào không sinh quả lành sẽ bị chặt và quăng vào lửa.**

¹¹ Phần ta, ta thanh tẩy các người bằng nước để lo hối cải; còn Đấng sẽ đến sau ta, quyền thế hơn ta và ta không đáng xách dép cho Ngài; Ngài sẽ thanh tẩy các người trong Thánh Thần và lửa. ¹² Cái rêu lúa sẵn trong tay, Ngài sẽ sảy

sạch lúa sân Ngài; lúa của Ngài, Ngài sẽ thu vào lẫm, còn trấu lép thì Ngài sẽ thiêu lửa không hề tắt".

Chúa Yêsu chịu thanh tẩy

¹³ Bấy giờ Đức Yêsu bỏ Galilê mà đến với Yoan bên sông Yorddan để được ông thanh tẩy cho. ¹⁴ Nhưng ông cản Ngài lại, nói rằng: "Chính tôi cần phải được Ngài thanh tẩy cho, thế mà Ngài lại đến với tôi!" ¹⁵ Đức Yêsu đáp lại và bảo ông: "Bây giờ cứ thế đi! Vì đương nhiên là chúng ta phải làm trọn như thế hết nghĩa công chính". Bấy giờ ông mới để mặc Ngài.

¹⁶ Chịu thanh tẩy xong, Đức Yêsu liền lên khỏi nước; và này: trời mở ra, và Ngài thấy Thần khí Thiên Chúa đáp xuống như chim câu mà đến trên Ngài. ¹⁷ Và này có tiếng tự trời phán: **"Ngài là Con chí ái Ta, kẻ Ta đã sùng mộ"**.

II. CHÚA GIÊSU NHẬN NƯỚC RỬA theo TIN MỪNG THÁNH LUCA (LuCa 3: 1-23)



Khai Mạc: Yoan Rao Giàng - Chúa Yêsu Chịu Thanh Tẩy

Yoan Tẩy giả xuất hiện

¹ Năm mười lăm hoàng đế Tibêrô chấp chính, Pontiô Philatô trấn nhiệm xứ Yudê, Hêrôđê làm quận vương xứ Galilê, và em là Philip làm quận vương vùng Iturê và Trakhônit, và Lysania làm quận vương xứ Abilênê, ² dưới thời thượng tế Hanna và Caipha:

Xảy đến lời Thiên Chúa cho Yoan, con của Zacarya trong sa mạc. ³ Và ông đi khắp vùng xung quanh sông Yordan, rao giảng thanh tẩy hồi cải để được tha thứ tội khiên, ⁴ như đã viết trong sách các lời tiên tri Ysaya:

Tiếng của người hô trong sa mạc:

Hãy dọn đường Chúa, hãy bạt lối người đi,

⁵ Mọi thác ghềnh sẽ được lấp đầy,

*mọi núi đồi sẽ được hạ thấp,
nơi cong queo nên thẳng tắp,
chỗ gồ ghề, đường đi phẳng lì.
6 Và mọi xác phàm sẽ thấy sự cứu thoát của Thiên Chúa.*

Rao giảng hồi cải ⁷ Vậy ông nói với dân chúng đến để được ông thanh tẩy: "Nòi răn độc, ai mách cho các người trốn cơn thịnh nộ hồng đến?" ⁸ Hãy sinh quả phúc đức xứng với lòng hồi cải. Đừng vội nói với mình: Ta có cha là Abraham! Ta bảo các người: Thiên Chúa có thể lấy các viên đá này mà gầy nên con cái cho Abraham. ⁹ Lưỡi rìu đã sẵn gốc cây; cây nào không sinh quả lành sẽ bị chặt và quăng vào lửa".

Những lời thỉnh vấn ¹⁰ Dân chúng hỏi ông rằng: "Vậy chúng tôi phải làm gì?" ¹¹ Đáp lại ông bảo họ: "Kẻ có hai áo, hãy chia cho người không có, và kẻ có của ăn cũng hãy làm như thế". ¹² Cả những người thu thuế cũng đến chịu thanh tẩy, và họ thưa với ông: "Thưa Thầy chúng tôi phải làm gì?" ¹³ Ông bảo họ: "Chớ đòi gì quá mức đã định cho các ông". ¹⁴ Cả lính tráng cũng hỏi ông rằng: "Còn chúng tôi, chúng tôi phải làm gì?" Và ông bảo họ: "Đừng sách nhiễu, đừng vu khống cho ai! Hãy đành lòng với lương bổng của mình".

Loan báo Đức Kitô ¹⁵ Dân ngong ngóng và mọi người suy tính trong lòng về Yoan: Có khi chính ông là Đức Kitô chăng. ¹⁶ Nên Yoan đáp lại với mọi người rằng: "**Phân ta, ta thanh tẩy các người bằng nước! Sẽ đến Đấng quyền thế hơn ta, ta không đáng cởi quai dép Ngài; Ngài sẽ thanh tẩy các người trong Thánh thần và lửa.**

¹⁷ **Cái rế lúa sẵn trong tay, để sảy sạch lúa sân Ngài, và thu lúa vào lẫm của Ngài, còn trấu lép thì Ngài sẽ thiêu lửa không hề tắt".**

¹⁸ Ông còn nói nhiều điều khác nữa, mà răn bảo và giảng tin mừng cho dân.

Yoan bị tống ngục ¹⁹ Nhưng Hêrôđê quận vương, bị ông bắt lỗi về vụ Hêrôđia, vợ của một người anh và về hết các tội ác Hêrôđê đã làm, ²⁰ thì lại chất thêm tội này vào số hết các tội khác: ông đã giam tù Yoan.

Chúa Yêsu chịu thanh tẩy ²¹ Xảy ra là trong khi toàn dân chịu thanh tẩy, và Đức Yêsu cũng chịu thanh tẩy và đang cầu nguyện, thì trời mở ra, ²² và Thánh thần lấy hình dáng thể xác như con chim câu, đáp xuống trên Ngài, và tự trời một tiếng phát ra:

***Con là Con chí ái Ta,
kẻ Ta đã sùng mộ***

Jan 9, 2016 *Kính chào tạm biệt*

LsNguyenCongBinh@gmail.com

